

Luxembourg, le 23 septembre 2002

A toutes les personnes et entreprises  
surveillées par la CSSF

**CIRCULAIRE CSSF 02/69**

**Concerne: Mesures restrictives concernant le Zimbabwe**

Mesdames, Messieurs,

Suite à la circulaire CSSF 02/67 du 31 juillet 2002, nous avons l'honneur de vous faire parvenir en annexe le Règlement (CE) N° 1643/2002 de la Commission du 13 septembre 2002 modifiant, pour la troisième fois, le Règlement (CE) N°310/2002 du Conseil relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe.

À ce règlement est annexée une nouvelle liste de noms qui remplace celle à l'annexe I du Règlement (CE) N° 310/2002.

Le règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable à partir du jour de sa publication au Journal Officiel des Communautés européennes qui a eu lieu le 14 septembre 2002.

Nous vous rappelons qu'en vertu du Règlement (CE) N° 310/2002 précité et en application des principes de la circulaire CSSF 2000/13, vous êtes tenus de communiquer immédiatement toutes informations utiles en relation avec le règlement annexé à la Commission de Surveillance du Secteur Financier qui les transmettra au Ministère des Affaires Etrangères, Direction des Relations économiques internationales ainsi qu'au Ministère des Finances.

Veillez recevoir, Mesdames, Messieurs, l'assurance de nos sentiments très distingués.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Arthur PHILIPPE  
Directeur

Jean-Nicolas SCHAUS  
Directeur Général

Annexe.

**RÈGLEMENT (CE) N° 1643/2002 DE LA COMMISSION**  
**du 13 septembre 2002**

**modifiant, pour la troisième fois, le règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe**

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil du 18 février 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1345/2002 de la Commission <sup>(2)</sup>, et notamment son article 8,

considérant ce qui suit:

- (1) En vertu de l'article 8 du règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil, la Commission est compétente pour modifier l'annexe I de ce règlement sur la base des décisions concernant l'annexe de la position commune 2002/145/PESC <sup>(3)</sup>.
- (2) L'annexe I du règlement (CE) n° 310/2002 établit la liste des personnes, entités et organismes auxquels s'applique le gel des fonds et des ressources économiques en vertu des dispositions de ce règlement.

(3) Le 13 septembre 2002, le Conseil a décidé de modifier l'annexe de la position commune 2002/145/PESC. L'annexe I doit donc être modifiée en conséquence.

(4) Afin de garantir l'efficacité des mesures prévues dans le présent règlement, il convient qu'il entre en vigueur immédiatement,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

*Article premier*

L'annexe I du règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil est remplacée par l'annexe du présent règlement.

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 13 septembre 2002.

*Par la Commission*  
Christopher PATTEN  
*Membre de la Commission*

<sup>(1)</sup> JO L 50 du 21.2.2002, p. 4.

<sup>(2)</sup> JO L 196 du 25.7.2002, p. 28.

<sup>(3)</sup> Voir page 56 du présent Journal officiel.

## ANNEXE

**Liste des personnes, entités et organismes visés à l'article 2 du règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil**

1. Mugabe, Robert Gabriel Président, né le 21.2.1924 à Kutama
2. Buka, Flora «Minister of State» chargée du programme de réforme agraire (anciennement: «Minister of State» auprès du vice-président Muzenda), née le 25.2.1968
3. Charamba, George Secrétaire permanent et porte-parole du ministre de l'information
4. Charumbira, Fortune Vice-ministre des collectivités locales, des travaux publics et du logement, né le 10.6.1962
5. Chigwedere, Aeneas Ministre de l'éducation, des sports et de la culture, né le 25.11.1939
6. Chihuri, Augustine Préfet de police, né le 10.3.1953
7. Chikowore, Enos Secrétaire aux questions foncières et à la réinstallation, né en 1936
8. Chinamasa, Patrick Ministre de la justice, né le 25.1.1947
9. Chindori-Chininga, Edward Ministre des mines et de l'énergie, né le 14.3.1955
10. Chiwenga, Constantine Général de corps d'armée (Armée de terre), né le 25.8.1956
11. Chiwewe, Willard Secrétaire principal au ministère des affaires étrangères, né le 19.3.1949
12. Chombo, Ignatius Ministre des collectivités locales, né le 1.8.1952
13. Dabengwa, Dumiso Membre du Senior Committee, né en 1939
14. Goche, Nicholas Ministre de la sécurité, né le 1.8.1946
15. Gumbo, Rugare Vice-ministre de l'intérieur, né le 8.3.1940
16. Hove, Richard Secrétaire aux affaires économiques, né en 1935
17. Karimanzira, David Secrétaire aux finances, né le 25.5.1947
18. Kasukuwere, Saviour Secrétaire adjoint à la jeunesse, né le 23.10.1970
19. Kuruneri, Christopher Vice-ministre des finances et du développement économique, né le 4.4.1949
20. Lesabe, Thenjiwe Secrétaire à la condition féminine, née en 1933
21. Machaya, Jaison Vice-ministre des mines et du développement minier, né le 13.6.1952
22. Made, Joseph Ministre de l'agriculture, né le 21.11.1954
23. Madzongwe, Edna Secrétaire adjoint à la production et au travail, née le 11.7.1943
24. Mahofa, Shuvai Vice-ministre de la jeunesse, de l'égalité entre les sexes et de la création d'emplois, née le 4.4.1941
25. Makoni, Simbarashe Ministre des finances, né le 22.3.1950
26. Malinga, Joshua Secrétaire adjoint du Politburo, Secrétaire adjoint aux personnes handicapées et défavorisées, né le 28.4.1944
27. Mangwana, Paul «Minister of State» des entreprises et des organismes semi-publics (anciennement: vice-ministre de la justice et des affaires parlementaires), né le 10.8.1961
28. Mangwende, Witness Ministre des transports et des communications (anciennement: Secrétaire adjoint à l'administration), né le 15.10.1946
29. Manyika, Elliot Ministre de la jeunesse, né le 30.7.1955
30. Manyonda, Kenneth Vice-ministre de l'industrie et du commerce international, né le 10.8.1934
31. Marumahoko, Reuben Vice-ministre de l'énergie et du développement énergétique, né le 4.4.1948
32. Masuku, Angeline Secrétaire du Politburo, Secrétaire au bien-être des personnes handicapées et défavorisées, née le 14.10.1936
33. Mathuthu, T. Secrétaire adjoint aux transports et aux services sociaux
34. Midzi, Amos Bernard Muvenga Ministre de l'énergie et du développement énergétique, né le 4.7.1952
35. Mngagwa, Emmerson Président du Parlement, né le 15.9.1946
36. Mobeshora, Swithun Ministre des transports et des communications, né le 20.8.1945
37. Mohadi, Kembo Ministre de l'intérieur (anciennement: vice-ministre des collectivités locales, des travaux publics et du logement), né le 15.11.1949
38. Moyo, Jonathan Ministre de l'information, né le 12.1.1957
39. Moyo, July Ministre de la fonction publique, du travail et des affaires sociales, né le 7.5.1950

40. Moyo, Simon Khaya	Secrétaire adjoint aux affaires juridiques, né en 1945
41. Mpofu, Obert	Secrétaire adjoint à la sécurité nationale, né le 12.10.1951
42. Msika, Joseph	Vice-président, né le 6.12.1923
43. Muchena, Olivia	«Minister of State» chargée de l'information et de la publicité (anciennement: «minister of State» auprès du vice-président Msika), née le 18.8.1946
44. Muchinguri, Oppah	Secrétaire à l'égalité entre les sexes et à la culture, née le 14.12.1958
45. Mudenge, Stan	Ministre des affaires étrangères, né le 17.12.1941, Réserve de Zimutu
46. Mugabe, Grace	Épouse de Robert Mugabe, née le 23.7.1965
47. Mugabe, Sabina	Membre du Senior Committee du Politburo, née le 14.10.1934
48. Mujuru, Joyce	Ministre des ressources rurales et de la politique de l'eau, née le 15.4.1955
49. Mujuru, Solomon	Membre du Senior Committee, né en 1949
50. Mumbengegwi, Samuel	Ministre de l'enseignement supérieur et de la technologie, né le 23.10.1942
51. Murerwa, Herbert	Ministre des finances et du développement économique (anciennement: ministre de l'industrie et du commerce international), né le 31.7.1941
52. Mushohwe, Christopher	Vice-ministre des transports et des communications, né le 6.2.1954
53. Mutasa, Didymus	Secrétaire aux relations extérieures, né le 27.7.1935
54. Mutiwekuziva, Kenneth	Vice-ministre du développement des petites et moyennes entreprises, né le 27.5.1948
55. Muzenda, Simon Vengesai	Vice-président, né le 28.10.1922
56. Muzenda, Tsitsi	Membre du Senior Committee du Politburo, né le 28.10.1922
57. Muzonzini, Elisha	Général de brigade (services de renseignement), né le 24.6.1957
58. Ncube, Abedinico	Vice-ministre des affaires étrangères, né le 13.10.1954
59. Ndlovu, Naison	Secrétaire à la production et au travail, né le 22.10.1930
60. Ndlovu, Sikhanyiso	Secrétaire adjoint à l'intendance, né le 20.9.1949
61. Nhema, Francis	Ministre de l'environnement et du tourisme, né le 17.4.1959
62. Nkomo, John	Chargé des affaires spéciales au cabinet du président (anciennement: ministre de l'intérieur), né le 22.8.1934
63. Nkomo, Stephen	Membre du Senior Committee, né en 1925
64. Nyoni, Sithembiso	Ministre du développement des petites et moyennes entreprises (anciennement: «Minister of State» chargé du secteur informel), née le 20.9.1949
65. Parirenyatwa, David	Ministre à la santé et à l'enfance (anciennement: vice-ministre), né le 2.8.1950
66. Pote, S M	Secrétaire adjoint à l'égalité entre les sexes et à la culture
67. Rusere, Tinos	Vice-ministre des ressources rurales et de la politique de l'eau, né le 10.5.1945
68. Sakupwanya, Stanley	Secrétaire adjoint à la santé et à l'enfance
69. Sekeramayi, Sidney	Ministre de la défense, né le 30.3.1944
70. Shamuyarira, Nathan	Secrétaire à l'information et à la publicité, né le 29.9.1928
71. Shiri, Perence	Général de corps aérien (armée de l'air), né le 1.11.1955
72. Shumba, Isaiah	Vice-ministre de l'éducation, des sports et de la culture, né le 3.1.1949
73. Sikhosana Absolom	Secrétaire du Politburo, Secrétaire à la jeunesse
74. Stamps, Timothy	Ministre de la santé et de l'enfance, né le 15.10.1936
75. Tawengwa, Solomon	Secrétaire adjoint du Politburo, Secrétaire adjoint aux finances, né le 15.6.1940
76. Tungamirai, Josiah	Secrétaire à l'emploi et à l'indigénisation, né le 8.10.1948
77. Utete, Charles	Chef de cabinet, né le 30.10.1938
78. Zimonte, Paradzai	Directeur de l'administration pénitentiaire
79. Zvinavashe, Vitalis	Général (chef d'état-major des armées), né en 1943